Efficacité du travail d'équipe chez Bally Band AG, Schönewerd

Autor(en): **[s.n.]**

Objekttyp: **Article**

Zeitschrift: **Textiles suisses [Édition multilingue]**

Band (Jahr): **- (1975)**

Heft 22

PDF erstellt am: **29.05.2024**

Persistenter Link: https://doi.org/10.5169/seals-796479

Nutzungsbedingungen

Die ETH-Bibliothek ist Anbieterin der digitalisierten Zeitschriften. Sie besitzt keine Urheberrechte an den Inhalten der Zeitschriften. Die Rechte liegen in der Regel bei den Herausgebern.
Die auf der Plattform e-periodica veröffentlichten Dokumente stehen für nicht-kommerzielle Zwecke in Lehre und Forschung sowie für die private Nutzung frei zur Verfügung. Einzelne Dateien oder Ausdrucke aus diesem Angebot können zusammen mit diesen Nutzungsbedingungen und den korrekten Herkunftsbezeichnungen weitergegeben werden.
Das Veröffentlichen von Bildern in Print- und Online-Publikationen ist nur mit vorheriger Genehmigung der Rechteinhaber erlaubt. Die systematische Speicherung von Teilen des elektronischen Angebots auf anderen Servern bedarf ebenfalls des schriftlichen Einverständnisses der Rechteinhaber.

Haftungsausschluss

Alle Angaben erfolgen ohne Gewähr für Vollständigkeit oder Richtigkeit. Es wird keine Haftung übernommen für Schäden durch die Verwendung von Informationen aus diesem Online-Angebot oder durch das Fehlen von Informationen. Dies gilt auch für Inhalte Dritter, die über dieses Angebot zugänglich sind.

Ein Dienst der *ETH-Bibliothek*
ETH Zürich, Rämistrasse 101, 8092 Zürich, Schweiz, www.library.ethz.ch

http://www.e-periodica.ch

Efficacité du travail d'équipe chez BALLY BAND AG, SCHÖNENWERD

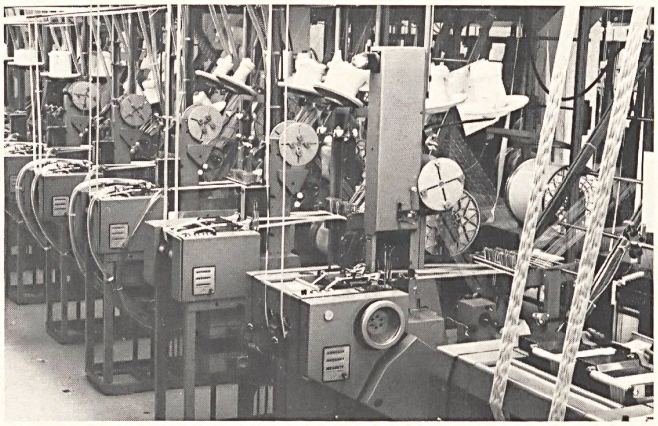
L'expérience montre qu'il n'est pas toujours facile à une vieille entreprise familiale, transmise de génération en génération, de marcher au rythme des temps nouveaux et d'ajuster ses méthodes de production et de direction aux exigences d'une exploitation moderne. La maison Bally Band SA (précédemment Bandfabrik Gebrüder Bally SA), depuis plus de 160 ans aux mains de la même famille, ignore ce frein de la tradition. Monsieur Peter Bally, qui en sa qualité de propriétaire exclusif et de représentant de la 6e génération des Bally dirige maintenant l'entreprise depuis une année, s'entend à prévenir ce genre de péril avec une ouverture d'esprit et un sens affirmé du progrès technique. Un bref entretien nous a montré qu'il se considère en fait uniquement comme le « primus inter pares » d'une équipe de direction dont toutes les décisions portent la marque d'une productive collégialité.

Les ateliers comptent quelque 110 collaborateurs, suisses et étrangers dans une proportion correspondant aux pourcentages habituels. Le chiffre d'affaires annuel s'élevant à environ 7,8 millions, cela fait un chiffre d'affaires de 65.000 francs par tête d'ouvrier. Cette somme a, grâce à des mesures adéquates, pu être augmentée durant les deux dernières années.

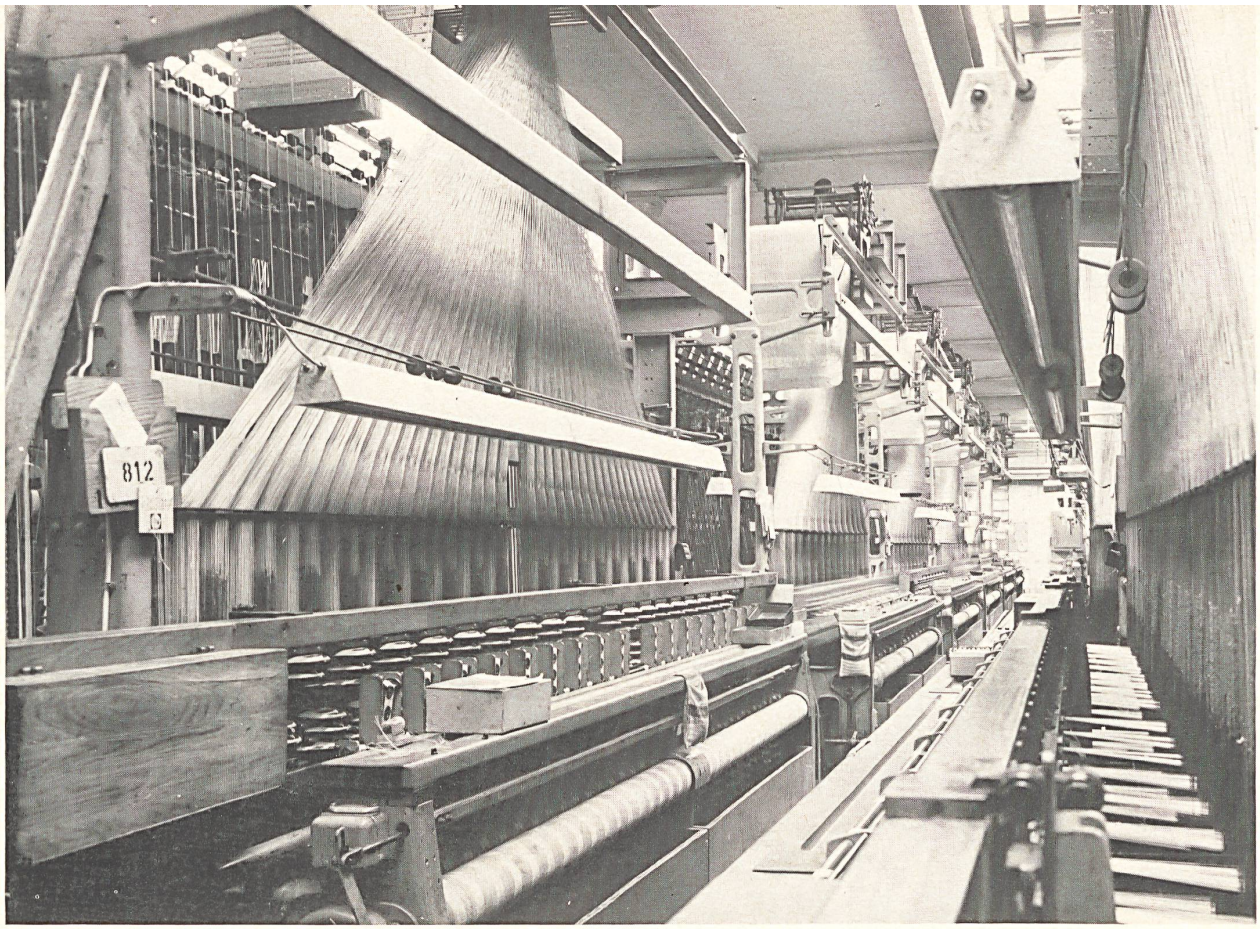
Le travail à domicile que distribue l'entreprise est principalement effectué dans le Ruedertal argovien; mais il s'est passablement réduit ces dernières années et l'entreprise n'emploie plus aujourd'hui qu'une trentaine de façonniers. Bally Band SA a en service 200 métiers sur lesquels sont produits chaque année 30.000 km de rubans. A l'exception de quelques rares fibres synthétiques, toutes les matières premières que travaille l'entreprise sont de provenance suisse. Afin de pouvoir maintenir une production constante, Bally Band SA tient un stock permanent de quelque 30.000 kg de matières non-œuvrées. La consommation annuelle est d'environ 100.000 kg. Quant au programme de fabrication, il comprend toutes sortes de rubans techniques: rubans mercerisés, cache-coutures, étiquettes et rubans de fermeture-éclair. La maison est fortement spécialisée et produit presque exclusivement sur commande, ce qui garantit de pouvoir répondre aux vœux particuliers de la clientèle. Particulièrement volumineuse est la production de rubans de fermeture-éclair livrée à une maison bien connue sur le marché international. Au chapitre des spécialités-maison, il faut mentionner les rubans forts de matière synthétique tissés de fils de cuivre pour l'industrie des câbles, la production entièrement automatisée de bandes de noms à coudre, appelées grosses de noms, et la fabrication d'étiquettes en tous genres. Cette dernière production illustre bien la mobilité et la souplesse de la fabrication chez Bally Band SA. De l'étiquette d'entretien bon marché, en imprimé, au label de prestige pour confection de luxe tissé en plusieurs couleurs — tous les désirs des clients peuvent être pris en considération. Le dernier-né de la production est un tissu fileté résistant, en matière synthétique, le « Geralux », qui une fois monté sur des poteaux de métal peut servir de barrage anti-congères le long des routes, d'écran anti-éblouissant sur les autoroutes ou de barrière de sécurité.

Souplesse, dynamisme, conditions de travail agréables, voilà qui contribue sans nul doute pour une grande part au succès de cette entreprise. La direction sollicite même et favorise un engagement personnel des collaborateurs. Un bulletin périodique informe le personnel de ce qui se passe dans son entreprise. Bally Band SA a, ces dernières années, introduit diverses nouveautés techniques dans ses moyens de production; mais actuellement la maison se refuse à réaliser des mesures de rationalisation par trop radicales qui réduiraient le nombre des postes de travail. La construction de maisons familiales pour les collaborateurs ainsi que des dépenses sociales représentant 25 % des salaires versés contribuent elles aussi, sur le plan matériel, à créer un climat de travail agréable.

L'économie suisse et l'industrie textile en particulier dépendent de la prospérité d'entreprises moyennes du type Bally Band SA. N'est-ce pas dans ces entreprises que peuvent être produites, dans les délais et à bon prix, grâce à une automatisation relativement poussée, des marchandises de qualité suisse qui répondent à des vœux précis de la clientèle et portent ainsi toujours le sceau de l'individualité.



Entièrement automatisées, ces tisseuses à aiguilles pour rubans, capables de réaliser des performances élevées, représentent le dernier cri de la technique / Auf dem höchsten Stand der Technik sind diese äusserst leistungsfähigen Nadelwebautomaten für Bänder / These fully automatic high speed needle looms for narrow fabrics represent the last word in technical progress.



Automates Jacquard pour le tissage de bandes d'étiquettes en plusieurs couleurs / Jacquard-Webautomaten für farbig gewobene Etikettenbänder / Jacquard automatic loom for weaving strips of labels in several colours.

Teamwork wird grossgeschrieben bei Bally Band AG, Schönenwerd Die Erfahrung hat gezeigt, dass es für ein alteingesessenes Familienunternehmen, welches von Generation zu Generation weitergegeben wird, nicht immer leicht ist, mit den Veränderungen der Zeit Schritt zu halten und Fabrikationsmethoden und Betriebsleitung modernen Gegebenheiten anzupassen. Die Firma Bally Band AG (vormals Bandfabrik Gebrüder Bally AG), welche seit über 160 Jahren in den Händen derselben Familie liegt, kennt kein solches retardierendes Traditionsbewusstsein. Peter Bally, der das Unternehmen seit einem Jahr als Alleininhaber und Vertreter der 6. Generation führt, versteht es, solcher Gefahr mit Aufgeschlossenheit und Sinn für den technischen Fortschritt zu begegnen. Ein kurzes Gespräch mit ihm hat gezeigt, dass er sich durchaus als primus inter pares versteht. Seine leitenden Angestellten sitzen zusammen mit ihm im Geschäftsausschuss und unternehmerische Entscheide tragen stets das Merkmal produktiver Zusammenarbeit.

Der Betrieb zählt heute ungefähr 110 Mitarbeiter, wobei der Anteil der Fremdarbeiter sich im üblichen Rahmen bewegt. Bei einem jährlichen Umsatz von ca. 7,8 Mio Franken weist das Unternehmen etwa einen Umsatz von 65 000 Franken pro Kopf der Belegschaft auf; ein Umsatz, der dank entsprechender Disposition in der vergangenen zwei Jahren gesteigert werden konnte. Die von der Firma vergebene Heimarbeit ist hauptsächlich im aargauischen Ruedertal zu Hause, sie ist jedoch in den letzten Jahren stark zurückgegangen und man beschäftigt heute noch etwas über 30 Heimarbeiter. Die Bally Band AG hat 200 Webstühle in Betrieb, auf denen pro Jahr rund 30 000 km Band hergestellt werden. Die Rohmaterialien kommen mit Ausnahme einiger wenigen synthetischen Fasern alle aus der Schweiz. Damit die Produktion jederzeit aufrecht erhalten werden kann, unterhält die Firma ein ständiges Lager an unverarbeiteter Ware (ca. 30 000 kg). Der Jahresverbrauch beläuft sich auf ca. 100 000 kg.

Das Fabrikationsprogramm umfasst heute die Herstellung von technischen Bändern aller Art, Merceriebändern, Nahtbändern, Etiketten und Reissverschlussbändern. Man ist stark spezialisiert und fabriziert beinahe ausschliesslich auf Bestellung, was natürlich die Erfüllung besonderer Kundenwünsche gewährleistet. Sehr umfangreich ist die Produktion der bereits erwähnten Reissverschlussbänder für eine international bekannte Firma. Als Besonderheiten sind an dieser Stelle auch zu erwähnen die starken synthetischen Bänder mit eingewobenen Kupferfäden für die Kabelindustrie, die vollautomatisierte Herstellung von Namenbändern, sogenannten Namengros, und die vielfältige Produktion von Etiketten jeder Art. Gerade auch bei den Etiketten zeigt sich die grosse Beweglichkeit der Firma. Von der preisgünstigen bedruckten Pflegeetikette bis hin zum hochwertigen, vielfarbig jacquardgewobenen Prestigelabel für exklusive Konfektionsartikel werden alle Ansprüche der Auftraggeber berücksichtigt. Neu in der Produktion ist ein widerstandsfähiges, synthetisches Netzgewebe (« Geralux »), welches fertig konfektioniert und auf Metallpfeiler montiert als Schneeverwehungsschutz bei Strassen, als Blendschutz auf der Autobahn oder als Sicherheitsabschrankung Verwendung findet. Flexibilität, Dynamik und angenehme Arbeitsbedingungen sind zweifellos wesentlich am Erfolg der Firma beteiligt. Das persönliche Engagement des Mitarbeiters wird von der Geschäftsleitung gesucht und gefördert. Man orientiert die Belegschaft in periodischen Informationsbulletins über das Geschehen im eigenen Betrieb. Die Bally Band AG hat in den vergangenen Jahren verschiedene technische Neuerungen durchgeführt, doch verzichtet man gegenwärtig auf allzu einschneidende Rationalisierungsmassnahmen, welche das Angebot von Arbeitsplätzen verringern würde. Eigene Häuser für die Mitarbeiter sowie ein Sozialaufwand von 25 % der Lohnsumme tragen auch auf materieller Ebene zur Gestaltung eines angenehmen Arbeitsklimas bei.

Die schweizerische Wirtschaft und die Textilindustrie im besonderen sind angewiesen auf das gesunde Unternehmen mittlerer Grösse wie es Bally Band AG repräsentiert. Ist es doch hier, wo termingerecht und durch die relativ weitgehende Automatisierung preisgünstig Ware in Schweizer Qualität hergestellt werden kann, die sich immer noch ganz spezifisch nach den Wünschen der Kundschaft richtet und so den Stempel der Individualität trägt.

● *For English version see "Translations".*